



#5911920

**Bewässerungscomputer mit 6 programmierbaren Zyklen**

**Ordinateur d'arrosage avec 6 cycles programmables**

**Computer per irrigazione con 6 cicli programmabili**

**Beregeningscomputer met 6 programmeerbare cycli**

**Bevattningsdator med 6 programmerbara cykler**

**Zavlažovací počítač s 6 programovatelnými cykly**

**Zavlažovací počítač so 6 programovatelnými cyklami**

**Computer pentru irigații cu 6 cicluri programabile**

## Deutsch

### **Batterien**

**Setzen Sie 2 AA Alkali-Batterien ein.** Nehmen Sie hierzu den Batteriehalter an der Rückseite des Timers ab und legen Sie die Batterien wie angegeben ein. Setzen Sie den Batteriehalter wieder auf.

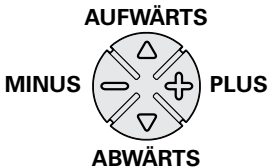
Nach dem Einsetzen leuchtet die LCD-Anzeige und zeigt die Buchstaben „AUS“ blinkend neben dem Wort „MANUELL“ an.

### **Montage des Timers**

**Befestigen Sie den Timer direkt im Außenbereich des Wasserhahns** und drehen Sie das Wasser auf.

**Schließen Sie Schläuche an den Timer-Ausgang**  
und danach an Sprinkler, Tröpfelschläuche oder  
andere Bewässerungseinrichtungen an.

**Hinweis:** Der Timer kann vor der Montage pro-  
grammiert werden.



## **Programmierung des Timers**

**Drücken Sie die Taste AUFWÄRTS, bis die Ziffern neben „ZEIT“ blinken.**

**Aktuelle Uhrzeit einstellen** über die Tasten „PLUS“ und „MINUS“. Zum schnellen Verstellen können Sie die Taste gedrückt halten. Durch kurzes Antippen lässt sich der Wert schrittweise einstellen. Drücken Sie, wenn die Zeit eingestellt ist, die Pfeiltaste ABWÄRTS, um zur nächsten Einstellung zu gelangen.

**Wählen Sie die Zeit, zu der das Wasser beginnen soll,** unter „WASSER STARTEN“. Auch hier stellen Sie die Zeit mit den Tasten „PLUS“ und „MINUS“ ein. Fahren Sie mit der nächsten Position fort.

**Stellen Sie ein, wie lange das Wasser fließen soll,**

unter „WASSER BIS“. Die maximal einstellbare Zeit beträgt 240 Minuten. Fahren Sie mit der nächsten Position fort.

**Wählen Sie, wie häufig bewässert werden soll,** unter „WASSER ALLE“. Die Einstellung erfolgt in Stunden oder Tagen. Fahren Sie mit der nächsten Position fort.

**Aktivieren Sie das Programm,** indem Sie unter „PROGRAMM“ die Einstellung EIN wählen. Die Bewässerung beginnt zu der unter „WASSER STARTEN“ eingestellten Zeit.

**Die Programmierung des Timers ist hiermit abgeschlossen.** Die Anzeige „EIN“ blinkt 5 Sekunden lang. Das Display des Timers erlischt nach 5 Minuten, um Energie zu sparen. Nur die Uhrzeit und

der Programmstatus „EIN“ bzw. „AUS“ bleiben sichtbar. Der Timer lässt sich durch Drücken einer beliebigen Taste „aufwecken“.

**Um die Programmierung zu ändern**, wecken Sie den Timer durch Drücken einer beliebigen Taste auf. Wählen Sie die zu ändernde Position aus und nehmen Sie die gewünschten Einstellungen vor. Die Bewässerung wird zur unter „WASSER STARTEN“ eingestellten Zeit fortgesetzt.

### **Manuelle Bewässerung**

**Rufen Sie mit den Tasten AUFWÄRTS und ABWÄRTS die Position „MANUELL“ auf.** Stellen Sie mit der Taste „PLUS“ die gewünschte Bewässerungszeit ein. Der Timer beginnt nach einer Wartezeit von 5 Sekunden mit der Bewässerung.

Die Dauer der manuellen Bewässerung kann bis zu 240 Minuten betragen.

### **Verzögerung bei Regen**

Bei angesagtem Niederschlag können Sie die automatische Bewässerung vorübergehend für bis zu 3Tage (72 Stunden) ab dem Zeitpunkt, an dem die Verzögerung eingestellt wird, aussetzen lassen. Rufen Sie einfach die Position „VERZÖGERUNG BEI REGEN“ auf und stellen Sie mit der Taste PLUS die gewünschte Verzögerung ein. Der Timer setzt alle Programme aus, sobald „VERZÖGERUNG BEI REGEN“ aktiviert wird. Ab diesem Zeitpunkt läuft die Zählung der Stunden (1 Tag = 24 Stunden, 2 Tage = 48 Stunden, 3Tage = 72 Stunden). Die Programme werden beim nächsten Zyklus nach

Ablauf des unter „VERZÖGERUNG“ eingestellten Zeitraums fortgesetzt.

### **Automatische Verzögerung bei Regen**

Dieser Bewässerungscomputer lässt sich in Kombination mit einem drahtlosen Feuchtesensor nutzen. Der Feuchtesensor überwachte die Feuchtigkeit im Boden und unterbricht die laufende Bewässerung sobald die Erde ausreichend bewässert wurde. Weitere Informationen zum for\_q drahtlos Feuchtesensor erhalten sie unter [www.hornbach.com](http://www.hornbach.com)

### **Programmdeaktivierung**

Wenn Sie die automatische Bewässerung für längere Zeit abschalten wollen, ändern Sie die Einstellung unter „PROGRAMM“ nach „AUS“



Wenn Sie die Bewässerung fortsetzen wollen, setzen Sie „PROGRAMM“ wieder auf „EIN“. Die Bewässerung beginnt zu der unter „WASSER STARTEN“ eingestellten Zeit.

### **Programmspeicher**

Dieser Timer hat einen Speicher. Wenn die Batterie entladen ist oder entnommen wird, bleibt die Programmierung auch über längere Zeit erhalten. Sie müssen nach dem Einsetzen einer neuen Batterie nur die Einstellung unter „ZEIT“ wiederholen. Die bisherige Programmierung des Timers bleibt erhalten.

## Anleitung zur Fehlerbehebung

Symptome	Mögliche Ursachen	Mögliche Korrekturmaßnahmen
Nach dem Einsetzen der Batterien und der Befestigung des Timers am Wasserhahn läuft vor seiner Programmierung Wasser aus dem Timer.	Ventile während des Versands <b>geöffnet</b> .	Batteriehalter entfernen. 30 Sekunden warten und wieder einsetzen. Hierdurch sollten alle Ventile geschlossen werden.
		Mit dem Schaltknopf zur Einstellung <b>MANUELL</b> wechseln. Stellen Sie "5 MIN" ein. 10 Sekunden warten und danach AUS einstellen, um das/die Ventil(e) zu schließen.
Timer zeigt Batterieladung <b>NIEDRIG</b> an, obwohl Batterien neu sind.	Kein ordnungsgemäßer Batteriekontakt.	Batteriehalter entfernen, Batteriekontakte prüfen und ggf. anpassen.

Wasser wird nicht zur programmierten Zeit eingeschaltet.	<b>PROGRAMM</b> auf "AUS" gestellt.	<b>PROGRAMM</b> auf "EIN" stellen.
	ZEIT falsch eingestellt.	Einstellung <b>ZEIT</b> auf die korrekte Uhrzeit setzen.
	Uhr gestört.	Durch Entfernen des Batteriehalters zurücksetzen, 30 Sekunden warten und wieder einsetzen. <b>ZEIT</b> auf die aktuelle Uhrzeit einstellen. Vorheriges Programm läuft vom Speicher aus weiter.
Wasser wird nicht zur programmierten Zeit ausgeschaltet.	ZEIT falsch eingestellt.	Einstellung <b>ZEIT</b> auf die korrekte Uhrzeit setzen.
	Uhr gestört.	Durch Entfernen des Batteriehalters zurücksetzen, 30 Sekunden warten und wieder einsetzen. <b>ZEIT</b> auf die aktuelle Uhrzeit einstellen. Vorheriges Programm läuft vom Speicher aus weiter.

<p>Der auf Einmal-pro-Tag eingestellte Timer schaltet sich gar nicht oder nur einmal pro Woche ein.</p>	<p>Fehlprogrammierung.</p>	<p>Prüfen, ob Programmierung stimmt.  <b>WASSER ALLE</b> 1 Tag = Einmal pro Tag  <b>WASSER ALLE</b> 7 Tage = Einmal pro Woche</p>
<p>Der auf Einmal-pro-Woche eingestellte Timer schaltet sich einmal am Tag ein.</p>		<p>Antennensymbol blinkt in der Anzeige, aber automatischer Drahtlos-Feuchtesensor ist NICHT angeschlossen.</p>
		<p>Warten, bis die Kontakte trocken sind.          Durch Entfernen des Batteriehalters zurücksetzen, 30 Sekunden warten und wieder einsetzen. <b>ZEIT</b> auf die aktuelle Uhrzeit einstellen. Vorheriges Programm läuft vom Speicher aus weiter.</p>

Nicht wiederaufladbare Batterien dürfen nicht aufgeladen werden. Batterien müssen mit der richtigen Polarität eingelegt werden. Leere Batterien müssen aus dem Artikel herausgenommen werden. Die Anschlussklemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden. Batterien nicht ins Feuer werfen. Benutzte Batterien sind der Wiederverwertung zuzuführen Entsorgen Sie elektrische Geräte nicht im Hausmüll. Batterien nicht ins Feuer werfen. Benutzte Batterien sind der Wiederverwertung zuzuführen. Nutzen Sie die Sammelstellen in ihrer Gemeinde. Fragen Sie Ihre Gemeindeverwaltung nach den Standorten der Sammelstellen.



## Français

### **Piles**

**Mettre 2 piles alcalines AA.** A cet effet, retirez le support à piles au dos de la minuterie et placez les piles conformément aux indications. Remettez le support à piles.

**Après la mise en place, l'écran LCD s'allume et affiche les lettres «ARRET» qui clignotent à côté du mot «MANUEL».**

### **Montage de la minuterie**

**Fixez la minuterie directement à l'extérieur du robinet d'eau** et ouvrez l'eau.

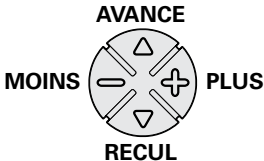
**Raccordez les flexibles sur la sortie de la minuterie**

puis sur les gicleurs, les tuyaux de gouttes à gouttes et autres dispositifs d'arrosage.

**Remarque :** La minuterie peut être programmée avant le montage.

### **Programmation de la minuterie**

**Appuyez sur le bouton AVANCE jusqu'à ce que les chiffres à côté de « HEURE » clignotent.**



**Régler l'heure** avec les touches « PLUS » et « MOINS ». **Pour un réglage rapide, vous pouvez maintenir la touche** enfoncée. Vous pouvez régler la valeur par palier en appuyant brièvement. Lorsque l'heure est réglée, **appuyez sur la touche fléchée** « REcul » pour accéder au prochain réglage.

**Choisissez l'heure à laquelle l'eau doit commencer dans** « DEMARRER EAU ». Là encore, vous réglez l'heure avec les touches « PLUS » et « MOINS ». Passez à la position suivante.

**Réglez combien de temps l'eau doit couler dans** « EAU JUSQU'A ». La durée maximale programmable est de **240 minutes**. Passez à la position suivante.



**Choisissez la fréquence d'arrosage** dans «EAU TOUS». **Le réglage peut être effectué en heures ou en jours. Passez à la position suivante.**

**Activez le programme** en sélectionnant le réglage «MARCHE» dans «PROGRAMME». L'arrosage commence à l'heure réglée dans «DÉMARRER EAU».

**La programmation de la minuterie est ainsi terminée. L'affichage «MARCHE»** clignote pendant 5 secondes. L'écran de la minuterie s'éteint au bout de 5 minutes pour économiser l'énergie. Seuls l'heure et le statut du programme «MARCHE» ou «ARRET» restent visibles. La minuterie est réactivée lorsqu'on appuie sur n'importe quelle touche.

**Pour modifier la programmation,** réactivez la minuterie en appuyant sur n'importe quelle **touche. Sélectionnez la position à modifier et effectuez les réglages désirés. L'arrosage continue à l'heure réglée** dans « DÉMARRER EAU ».

### **Arrosage manuel**

**Accédez à la position « MANUEL » avec les touches AVANCE et RECUL.** Réglez la durée d'arrosage désirée avec la touche « PLUS ». La minuterie commence l'arrosage après un délai d'attente de 5 secondes. La durée de l'arrosage manuel peut aller jusqu'à 240 minutes.

### **Interruption en cas de pluie**

Si de la pluie est annoncée, vous pouvez arrêter l'arrosage automatique temporairement jusqu'à 3 jours

(72 heures) à **partir du moment où l'interruption est réglée. Il vous suffit d'accéder à la position «INTERRUPTION EN CAS DE PLUIE»** et réglez l'interruption souhaitée avec la touche «PLUS». **La minuterie arrête tous les programmes dès que «INTERRUPTION EN CAS DE PLUIE» est activé.** Le compte des heures (1 jour = 24 heures, 2 jours = 48 heures, 3 jours = 72 heures) commence à ce moment. **Les programmes continuent au cycle suivant à la fin de la période réglée dans «INTERRUPTION».**

### **Interruption automatique en cas de pluie**

Cette minuterie peut être utilisée avec AquaSentry, le **capteur d'humidité sans fil automatique proposé uniquement** par Melnor. AquaSentry surveille l'humidité du sol et retarde l'arrosage s'il n'est pas

nécessaire. Vous trouverez de plus amples informations sur : [www.hornbach.com](http://www.hornbach.com)

### **Activation du programme**

Si vous souhaitez arrêter l'arrosage automatique **pendant une période prolongée, modifiez le réglage dans « PROGRAMME »** pour le mettre sur « ARRET ». Si vous souhaitez **continuer l'arrosage, remettez « PROGRAMME »** sur « MARCHE ». L'arrosage commence à l'heure réglée dans « DÉMARRER EAU ».

### **Mémoire du programme**

Cette minuterie est dotée d'une mémoire. Lorsque les piles sont déchargées ou retirées, la programmation est conservée même pendant une période prolongée. Suite à l'insertion d'une nouvelle pile, vous devez juste recommencer le réglage dans « HEURE ».

La programmation précédente de **la minuterie est conservée.**

## Notice pour résoudre les problèmes

Problèmes	Causes possibles	Solutions possibles
Après la mise en place des batteries et la fixation de la minuterie sur le robinet d'eau, l'eau s'écoule de la minuterie avant sa programmation.	Vannes ouvertes pendant l'envoi.	<b>Retirer le support à piles. Attendre 30 secondes et le remettre.</b> Toutes les vannes doivent ainsi se fermer.
		Avec le bouton de commande, changer pour régler <b>MANUEL</b> . Réglez « 5 MIN ». Attendre 10 secondes, puis régler « ARRET » pour fermer la ou les vannes.
La minuterie indique que la charge de batterie est FAIBLE alors que les batteries sont neuves.	Mauvais contact des batteries.	Retirer le support à piles, vérifier les contacts des piles et adapter si nécessaire.

L'eau n'est pas ouverte à l'heure programmée.	<b>PROGRAMME</b> réglé sur «ARRET »	Régler <b>PROGRAMME</b> sur «ARRET ».
	<b>HEURE</b> mal réglée.	Régler <b>HEURE</b> sur l'heure exacte.
	Horloge faussée.	En retirant le support à piles, remettre à zéro, attendre 30 secondes et remettre le support. Régler <b>HEURE</b> à la bonne heure. Le programme précédent continue à partir de la mémoire.
L'eau ne se coupe pas à l'heure programmée.	<b>HEURE</b> mal réglée.	Régler <b>HEURE</b> sur l'heure exacte.
	Horloge faussée.	En retirant le support à piles, remettre à zéro, attendre 30 secondes et remettre le support. Régler <b>HEURE</b> à la bonne heure. Le programme précédent continue à partir de la mémoire.

<p>La minuterie réglée sur Une-fois-par-jour <b>ne s'allume pas du tout ou seulement une fois par semaine.</b></p>	<p>Mauvaise programmation.</p>	<p>Vérifier si la programmation est bonne.  <b>EAU TOUS</b>      1 jour = une fois par jour  <b>EAU TOUS</b>      7 jours = une fois par semaine</p>	
<p>La minuterie réglée sur Une-fois-par-semaine s'allume une fois par jour.</p>		<p>Le symbole d'antenne clignote sur l'écran mais <b>le capteur d'humidité automatique sans fil n'est PAS</b> raccordé.</p>	<p>Les contacts du capteur d'humidité <b>automatique sans fil en bas sur la</b> minuterie sont humides.</p>

Les piles non rechargeables ne doivent pas être rechargées..  
correctes. Les piles usagées doivent être retirées de l'article.  
Ne pas mettre en court-circuit les bornes de connexion.  
Ne pas jeter les piles dans le feu. Les piles usagées doivent  
être remises à l'endroit chargé de leur collecte  
et de leur recyclage. Les produits électriques ne doivent pas  
être jetés avec les autres déchets domestiques. Ne pas jeter  
les piles dans le feu. Les piles usagées doivent être remises  
à l'endroit chargé de leur collecte et de leur recyclage.  
Jetez-les dans un centre de recyclage adapté. Consultez les  
autorités locales pour obtenir les informations nécessaires  
concernant le recyclage.





## Italiano

### **Batterie**

**Inserire 2 batterie alcaline AA.** Togliere il supporto batterie sul retro del timer e introdurre le batterie come indicato. Riapplicare il supporto batterie. Dopo l'inserimento, il display LCD si illumina e mostra le lettere "OFF" lampeggianti accanto alla parola "MANUALE".

### **Montaggio del timer**

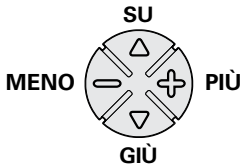
**Fissare il timer direttamente nel settore esterno del rubinetto** e aprire l'acqua.

**Collegare i flessibili all'uscita timer** e poi a irrigatori a pioggia, tubi gocciolanti o altri dispositivi di irrigazione.

**Suggerimento:** Il timer può essere programmato prima del montaggio.

## **Programmazione del timer**

**Premere il tasto SU, fino a che le cifre accanto a "ORA" non lampeggiano.**



**Regolare l'ora attuale** tramite i tasti PIÙ e MENO. Per una regolazione rapida, si può tenere premuto il tasto. **Sfiorando brevemente, il valore può essere**

regolato passo passo. Una volta regolato il tempo, premere il tasto freccia SU per arrivare all'impostazione successiva.

**Selezionare l'ora alla quale si desidera iniziare ad annaffiare** tramite "AVVIA INNAFFIATURA". Anche qui si può definire l'orario con i tasti PIÙ e MENO. Continuare con la posizione successiva.

**Regolare la durata del flusso d'acqua** con "INNAFFIA FINO A". Il tempo massimo regolabile è di 240 minuti. Continuare con la posizione successiva.

**Selezionare la frequenza di irrigazione** con "INNAFFIA OGNI". L'impostazione può avere luogo in ore o giorni. Continuare con la posizione successiva.

**Attivare il programma** selezionando ON su "PROGRAMMA". L'irrigazione comincia all'ora impostata

sotto "AVVIA INNAFFIATURA"

**La programmazione del timer si conclude.**

La spia "ON" lampeggia per 5 secondi. Il display del timer si spegne dopo 5 minuti per risparmiare energia. Solo l'ora e lo stato di programmazione "ON" o "OFF" rimangono visibili. Il timer può essere attivato premendo un tasto a piacere.

**Per modificare la programmazione,**

attivare il timer premendo un tasto a piacere.

**Selezionare la posizione da modificare ed effettuare** le impostazioni desiderate. L'irrigazione comincia all'ora impostata sotto "AVVIA INNAFFIATURA"

**Irrigazione manuale**

**Con i tasti SU e GIÙ, richiamare la posizione "MANUALE".** Con il tasto PIÙ impostare l'ora di irri-

gazione desiderata. Il timer avvia l'irrigazione dopo un tempo di attesa di 5 secondi. La durata **dell'irrigazione manuale può arrivare fino a 240 minuti.**

### **Ritardo in caso di pioggia**

Se si prevedono precipitazioni, è possibile sospendere l'innaffiamento automatico provvisoriamente per un massimo di 3 giorni (72 ore) a partire dal momento in cui si definisce il ritardo. Basta richiamare la posizione "RITARDO PIOGGIA" e con il tasto PIÙ impostare il ritardo desiderato. Il timer sospende tutti i programmi non appena si attiva il RITARDO PIOGGIA. Da questo momento, inizia il conteggio delle ore (1 giorno = 24 ore, 2 giorni = 48 ore, 3 giorni = 72 ore). I programmi continuano al ciclo successivo allo scadere del tempo definito sotto RITARDO.

## **Ritardo automatico in caso di pioggia**

Il timer può essere utilizzato con AquaSentry, il  **sensore di umidità wireless e automatico offerto** solo da Melnor. AquaSentry monitora l'umidità del suolo e ritarda l'irrigazione se non è necessaria. Per ulteriori informazioni: [www.hornbach.com](http://www.hornbach.com)

## **Disattivazione programma**

Se si desidera sospendere l'irrigazione automatica per un tempo prolungato, modificare l'impostazione di "PROGRAMMA" con "OFF". Se si desidera continuare l'irrigazione, impostare "PROGRAMMA" di nuovo su "ON". L'irrigazione comincia all'ora impostata sotto "AVVIA INNAFFIATURA".

## **Memoria di programma**

Il timer ha una memoria. Se la batteria viene scari-

cata o prelevata, la programmazione può rimanere immutata per lungo tempo. Dopo l'immissione di una nuova batteria è necessario ripetere solo l'impostazione sotto "ORA". La programmazione attuale del timer rimane.

## Istruzioni per la risoluzione di problemi

Sintomi	Cause possibili	Possibili misure correttive
Dopo l'inserimento delle batterie e il fissaggio del timer sul rubinetto, prima della programmazione l'acqua fuoriesce dal timer.	Valvole aperte durante la spedizione.	Rimuovere il supporto batteria. Attendere 30 secondi e reinserire. In questo modo, dovrebbero chiudersi tutte le valvole.
		Con il selettore di regolazione, passare a <b>MANUALE</b> Impostare "5 MIN". Attendere 10 secondi e poi regolare su OFF per chiudere la/le valvola/e.

Il timer indica batteria <b>SCARICA</b> , sebbene le batterie siano nuove.	Contatto non corretto con la batteria.	Rimuovere il supporto batterie, controllare i contatti ed eventualmente adattarli.
L'acqua non si apre al momento programmato.	<b>PROGRAMMA</b> è su "OFF".	Regolare <b>PROGRAMMA</b> su "ON".
	<b>ORA</b> regolata male.	Regolazione <b>ORA</b> sull'ora corretta.
	Problema dell'orologio.	Resettare attraverso rimozione del supporto batterie, attendere 30 secondi e riapplicarlo. Regolare <b>ORA</b> sull'ora attuale. Il programma precedente continua a funzionare dalla memoria.



L'acqua non si chiude al momento programmato.	<b>ORA</b> regolata male.	Regolazione <b>ORA</b> sull'ora corretta.
	Problema dell'orologio.	Resettare attraverso rimozione del supporto batterie, attendere 30 secondi e riapplicarlo. Regolare <b>ORA</b> sull'ora attuale. Il programma precedente continua a funzionare dalla memoria.
Il timer impostato su "Una volta al giorno" non si accende o si accende solo una volta a settimana.	Programmazione errata.	Controllare se la programmazione è corretta. <b>INNAFFIA OGNI</b> giorno = una volta al giorno <b>INNAFFIA OGNI</b> 7 giorni = una volta a settimana
Il timer impostato su "Una volta a settimana" si accende una volta al giorno.		

Le batterie non ricaricabili non devono essere ricaricate  
Inserire le batterie con la corretta polarità. Rimuovere  
dall'articolo le batterie scariche. Non cortocircuitare i  
morsetti di collegamento. Non gettare le batterie nel fuoco.  
Le batterie usate devono essere portate negli appositi  
punti di riciclaggio. Non smaltire i prodotti elettrici insieme  
ai rifiuti domestici, ma gettarli nelle apposite strutture per il  
riciclaggio. Non gettare le batterie nel fuoco. Le batterie  
usate devono essere portate negli appositi punti di  
riciclaggio. Per informazioni sul riciclaggio, contattare  
l'autorità locale.



## Nederlands

### **Batterijen**

**Installeer twee 2 AA alkali batterijen.** Haal daartoe de batterijhouder aan de achterkant van de timer eraf en plaats de batterijen zoals aangegeven. Breng de batterijhouder weer aan.

Na het installeren brandt de LCD-indicatie en geeft deze de letters "UIT" knipperend naast het woord "HANDMATIG" aan.

### **Montage van de timer**

Bevestig de timer direct bij de waterkraan buiten en draai het water open.

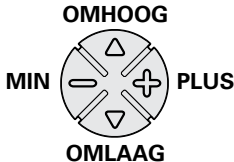
**Sluit slangen op de timer-uitgang** en daarna op sprinklers, druppelslangen of andere irrigatie-

voorzieningen aan.

**Aanwijzing:** de timer kan vóór de montage worden geprogrammeerd.

### **Programmering van de timer**

**Druk op de toets OMHOOG**, tot de cijfers naast "TIJD" knipperen.



**Actuele tijd instellen** via de PLUS- en MIN-toetsen.  
Voor een snelle omzetting kunt u de toets ingedrukt

houden. De waarde kan stapsgewijs worden ingesteld door deze even aan te tikken. Druk wanneer de tijd ingesteld is, op de pijltoets OMLAAG om bij de volgende instelling te komen.

**Kies de tijd waarop het water moet beginnen**, bij "WATER STARTEN". Ook hier stelt u de tijd in met de toetsen PLUS en MIN. Ga door met de volgende positie.

**Stel in hoe lang het water moet stromen**, bij "WATERTOT". De maximaal instelbare tijd bedraagt 240 minuten. Ga door met de volgende positie.

**Kies hoe vaak moet worden geïrrigeerd**, bij "WATER ALLE". De instelling heeft plaats in uren of dagen. Ga door met de volgende positie.

**Activeer het programma** door bij "PROGRAMMA"

de instelling AAN te kiezen. De irrigatie begint op de bij "WATER STARTEN" ingestelde tijd.

**De programmering van de timer is hiermee afgesloten.** De indicatie "AAN" knippert 5 seconden. Het display van de timer gaat na 5 minuten uit om energie te sparen. Alleen de tijd en de programma-status "AAN" resp. "UIT" blijven zichtbaar. De timer kan worden "gewekt" door een willekeurige toets in te drukken.

### **Om de programmering te veranderen**

wekt u de timer door op een willekeurige toets te drukken. Kies de te veranderen positie en breng de gewenste instellingen aan. De irrigatie wordt voortgezet op de bij "WATER STARTEN" ingestelde tijd.

## **Handmatige irrigatie**

**Roep met de toetsen OMHOOG en OMLAAG de positie "MANUEEL" op.** Stel met de PLUS-toets de gewenste irrigatietijd in. De timer begint na een wachttijd van 5 seconden met de irrigatie. De duur van de handmatige irrigatie kan maximaal 240 minuten bedragen.

## **Vertraging bij regen**

Als er neerslag voorspeld is, kunt u de automatische irrigatie tijdelijk gedurende maximaal 3 dagen (72 uur) vanaf het tijdstip waarop de vertraging wordt ingesteld stoppen. Roep gewoon de positie "VERTRAGING BIJ REGEN" op en stel met de PLUS-toets de gewenste vertraging in. De timer zet alle programma's uit, zodra VERTRAGING BIJ REGEN geactiveerd wordt. Vanaf dit tijdstip loopt de

telling van de uren (1 dag = 24 uur, 2 dagen = 48 uur, 3 dagen = 72 uur). De programma's worden na afloop van de bij VERTRAGING ingestelde periode voortgezet bij de volgende cyclus.

### **Automatische vertraging bij regen**

Deze timer kan met AquaSentry worden gebruikt, de uitsluitend door Melnor aangeboden automatische draadloze vochtsensor. AquaSentry controleert de vochtigheid in de grond en vertraagt de irrigatie wanneer deze niet nodig is. U krijgt nadere informatie op: [www.hornbach.com](http://www.hornbach.com)

### **Deactivering van programma**

Als u de automatische irrigatie vrij lang wilt uitschakelen, verandert u de instelling bij "PROGRAMMA" in "UIT". Als u door wilt gaan met de irrigatie, zet u "PROGRAMMA" weer



op "AAN". De irrigatie begint op de bij "WATER STARTEN" ingestelde tijd.

## **Programmageheugen**

Deze timer heeft een geheugen. Als de batterij leeg is of weggehaald wordt, blijft de programmering ook gedurende vrij lange tijd behouden. U hoeft na het plaatsen van een nieuwe batterij alleen maar de instelling bij "TIJD" te herhalen. De programmering van de timer tot dan toe blijft behouden.

## Handleiding m.b.t. het verhelpen van storingen

Symptomen	Mogelijke oorzaken	Mogelijke correctiemaatregelen
Na het installeren van de batterijen en de bevestiging van de timer aan de waterkraan loopt water uit de timer vóór zijn programmering.	Kleppen tijdens de verzending opengegaan.	Batterijhouder verwijderen. 30 seconden wachten en weer installeren. Hierdoor moeten alle kleppen worden gesloten.
		Met de schakelknop naar de instelling <b>HANDMATIG</b> overgaan. Stel "5 MIN" in. 10 seconden wachten en daarna <b>UIT</b> instellen om de klep(pen) te sluiten.
Timer geeft batterijlading <b>LAAG</b> aan, hoewel batterijen nieuw zijn.	Geen correct batterij-contact.	Batterijhouder verwijderen, batterijcontacten controleren en evtl. aanpassen.

Water wordt niet op de geprogrammeerde tijd ingeschakeld.	<b>PROGRAMMA</b> op "UIT" gezet.	<b>PROGRAMMA</b> op "AAN" zetten.
	<b>TIJD</b> foutief ingesteld.	Instelling <b>TIJD</b> op de juiste tijd zetten.
Water wordt niet op de geprogrammeerde tijd uitgeschakeld.	Klok gestoord.	Door verwijderen van de batterijhouder resetten, 30 seconden wachten en weer installeren. <b>TIJD</b> op de actuele tijd instellen. Vorig programma loopt vanuit het geheugen door.
	<b>TIJD</b> foutief ingesteld.	Instelling <b>TIJD</b> op de juiste tijd zetten.
	Klok gestoord.	Door verwijderen van de batterijhouder resetten, 30 seconden wachten en weer installeren. <b>TIJD</b> op de actuele tijd instellen. Vorig programma loopt vanuit het geheugen door.

De op een-maal-per-dag ingestelde timer schakelt helemaal niet of slechts één maal per week in.	Foutieve programmering.	Controleren of programmering klopt. <b>WATER ALLE</b> 1 dag = één maal per dag <b>WATER ALLE</b> 7 dagen = één maal per week
De op een-maal-per-dag ingestelde timer schakelt één maal per dag in.		Wachten tot de contacten droog zijn.
Antennesymbool knippert op het display, maar automatische draadloze vochtsensor is NIET aangesloten.	De contacten van de automatische draadloze vochtsensor onderaan de timer zijn nat.	Door verwijderen van de batterijhouder resetten, 30 seconden wachten en weer installeren. <b>TIJD</b> op de actuele tijd instellen. Vorig programma loopt vanuit het geheugen door.

Niet oplaadbare batterijen mogen niet worden opgeladen.  
Batterijen moeten met de juiste polariteit worden geplaatst  
Lege batterijen moeten uit het artikel worden gehaald  
De aansluitklemmen mogen niet kortgesloten worden  
Batterijen niet in het vuur gooien. Gebruikte batterijen  
moeten worden gerecycled. Kapotte, elektronische  
producten dienen niet weggeworpen te worden met het  
huisvuil. Batterijen niet in het vuur gooien. Gebruikte  
batterijen moeten worden gerecycled. Gelieve te recycleren  
waar faciliteiten beschikbaar zijn. Raadpleeg uw Lokaal  
Bestuur voor recyclage advies.



## Svenska

### **Batterier**

**Sätt in 2 AA alkaliska batterier.** Lossa då batterihållaren på timerns baksida, och sätt in batterierna enligt anvisning. Sätt fast batterihållaren igen.

Efter insättningen blinkar bokstäverna "FRÅN" bredvid ordet "MANUELL" i LCD-displayen.

### **Montering av timern**

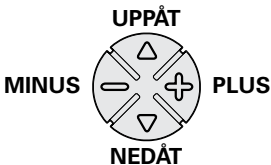
**Sätt fast timern direkt utanpå vattenkranen** och öppna vattenkranen.

**Anslut slangarna till timer-utgången** och därefter till vattenspridare, droppslangar eller andra bevattningsanordningar.

**Hänvisning:** Timern kan programmeras före monteringen.

## Programmering av timern

Tryck på knappen "UPPÅT", tills siffrorna bredvid "TID" blinkar.



**Ställ in aktuell tid** med knapparna PLUS och MINUS. För snabb inställning kan knappen hållas intryckt. Med korta tryckningar kan värdet ställas in stegvis. När tiden är inställd, trycker du på pilknappen NEDÅT för att komma till nästa inställning.

Välj tidpunkten, då vattnet ska börja rinna, under "STARTA VATTNET". Även här ska tiden ställas in med knapparna PLUS och MINUS. Fortsätt med nästa position.

**Ställ in, hur länge vattnet ska rinna**, under "VATTNA TILL". Tiden kan maximalt ställas in på 240 minuter. Fortsätt med nästa position.

**Välj, hur ofta bevattning ska ske**, under "BEVATTNING-INTERVALLER". Inställningen utförs i timmar eller dagar. Fortsätt med nästa position.



**Aktivera programmet** genom att välja inställningen TILL under "PROGRAM". Bevattningen börjar vid den under "STARTA VATTNET" inställda tidpunkten.

**Därmed är programmeringen av timern avslutad.** I displayen blinkar "TILL" under 5 sekunder. Timerns display slocknar efter 5 minuter för att spara energi. Klockslaget och programmets status "TILL" resp "FRÅN" visas fortfarande. Timern kan "väckas" igen genom att trycka på valfri knapp.

**För att ändra programmeringen,** starta timern genom att trycka på valfri knapp. Välj den positionen, som ska ändras, och ställ in önskade ändringar. Bevattningen fortsätter vid den under "STARTA VATTNET" inställda tidpunkten.

## **Manuell bevakning**

Hämta positionen "MANUELL" med knapparna "UPPÅT" och "NEDÅT". Ställ in önskad bevakningstid med knappen PLUS. Efter 5 sekunders väntetid börjar timern med bevakningen. Den manuella bevakningen kan pågå under upp till 240 minuter.

## **Fördröjning vid regn**

Vid prognostiserad nederbörd kan den automatiska bevakningen tillfälligt avbrytas under upp till 3 dagar (72 timmar), räknat från den tidpunkten, då fördröjningen ställs in. Gå till positionen "FÖRDRÖJNING VID REGN", och ställ med knappen PLUS in den önskade fördröjningen. Timern kopplar bort alla program, så snart FÖRDRÖJNING VID REGN har aktiverats. Från och med denna tidpunkt räknas

timmarna (1 dag = 24 timmar, 2 dagar = 48 timmar, 3 dagar = 72 timmar). Programmen fortsätter vid nästa cykel, när den under FÖRDRÖJNING inställda tiden har gått ut.

### **Automatisk fördröjning vid regn**

Denna timer kan användas med AquaSentry, en automatisk trådlös fuktsensor, som endast levereras av Melnor. AquaSentry övervakar fukt i marken och fördröjer bevattningen, när den inte behövs. Ytterligare information hittar du under:  
[www.hornbach.com](http://www.hornbach.com)

### **Programavstängning**

För att stänga av den automatiska bevattningen under en längre tid måste inställningen under

”PROGRAM” ändras till ”FRÅN”. Om bevakningen ska fortsätta, ska ”PROGRAM” ändras till ”TILL” igen. Bevakningen börjar vid den under ”STARTA VATTNET” inställda tidpunkten.

## **Programminne**

Denna timer har ett minne. När batteriet är urladdat eller har plockats ut, finns programmeringen kvar även under längre tid. Efter insättning av ett nytt batteri behöver du bara upprepa inställningen under ”TID”. Timerns tidigare programmering finns kvar.

# Anvisningar för felåtgärder

Symptom	Möjlig orsak	Möjliga korrektionsåtgärder
När batterierna är insatta och timern är monterad på vattenkranen, rinner vatten ut ur timern före programmeringen.	Ventilerna var öppna under transporten.	Ta bort batterihållaren. Vänta 30 sekunder och sätt tillbaka batterihållaren. Därmed bör alla ventiler stängas.
		Ändra inställningen med omkopplaren till MANUELL. Ställ in "5 MIN". Vänta 10 sekunder och ställ därefter om till FRÅN för att stänga ventilen /ventilerna.
Timern visar LÅG batteriladdning, fastän batterierna är nya.	Batterikontakten är inte korrekt.	Ta bort batterihållaren, kontrollera kontakterna och korrigerade dem vid behov.

Vattnet kopplas inte in vid programmerad tidpunkt.	<b>PROGRAMMET</b> är inställt på "FRÅN"	<b>PROGRAMMET</b> måste ställas in på "TILL".
	<b>TIDEN</b> är felinställd.	Inställningen <b>TID</b> måste ändras till korrekt tidpunkt.
Vattnet stängs inte av vid programmerad tidpunkt.	Tidsstörning.	Nollställ timern genom att ta bort batterihållaren, vänta 30 sekunder och ställ in tiden igen. <b>TIDEN</b> måste ställas in på aktuellt klockslag. Det föregående programmet löper vidare ur minnet.
	<b>TIDEN</b> är felinställd.	Inställningen <b>TID</b> måste ändras till korrekt tidpunkt.
	Tidsstörning.	Nollställ timern genom att ta bort batterihållaren, vänta 30 sekunder och ställ in tiden igen. <b>TIDEN</b> måste ställas in på aktuellt klockslag. Det föregående programmet löper vidare ur minnet.

<p>Timern, som är inställd på "en gång per dag", kopplar inte alls eller endast en gång per vecka.</p>	<p>Felprogrammering.</p>	<p>Kontrollera, om programmeringen är korrekt.  <b>BEVATTNINGS-INTERVALLER</b>  1 dag =  en gång per dag  <b>BEVATTNINGS-INTERVALLER</b>  7 dagar =  en gång per vecka</p>	
<p>Timern, som är inställd på "en gång per vecka", kopplas in en gång per dag.</p>		<p>Antenn-symbolen blinkar i displayen, men den automatiska trådlösa fuktsensorn är INTE ansluten.</p>	<p>Den automatiska trådlösa fuktsensorns kontakter nere på timern är våta.</p>

Ej återuppladdningsbara batterier får inte laddas igen. Batterierna måste placeras med rätt polaritet i facket. Tomma batterier måste plockas ut ur produkten. Anslutningsklämmorna får inte kortslutas. Kasta inte batterierna i elden. Använda batterier ska lämnas för recycling. Elektriska produkter bör inte slängas med hushållsavfall. Kasta inte batterierna i elden. Använda batterier ska lämnas för recycling. Var god och återvinn där det finns sådana faciliteter. Kontrollera med din lokala myndighet för återvinningstips.





## Čeština

### **Baterie**

**Vložte 2 alkalické baterie AA.** K tomu vyjměte držák baterií na zadní straně časovače a vložte baterie tak, jak je uvedeno. Opět nasadte držák baterií.

Po zapnutí svítí LCD displej a ukazuje blikající písmena „VYP“ vedle slova „RUČNÍ“.

### **Montáž časovače**

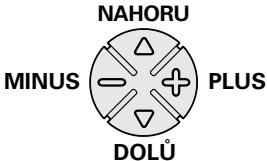
Upevněte časovač přímo ve vnější oblasti kohoutu a pusťte vodu.

**Na výstup časovače připojte hadice** a na ně pak zavlažovače, kapací hadice nebo jiná zavlažovací zařízení.

Upozornění: Časovač může být před montáží naprogramován.

## Programování časovače

Stiskněte tlačítko NAHORU, až čísla vedle „ČAS“ blikají.



**Nastavte aktuální čas** pomocí tlačítek PLUS a MINUS. Pro rychlé nastavení můžete držet tlačítko

stisknuté. Krátkým stisknutím lze hodnotu nastavovat postupně. Když je čas nastaven, stiskněte tlačítko DOLŮ, abyste se dostali k dalšímu nastavení.

**Zvolte čas, kdy má voda začít téci,** pomocí „START VODY“. I zde nastavte čas pomocí tlačítek PLUS a MINUS. Pokračujte s další pozicí.

**Nastavte, jak dlouho má voda téci,** pomocí „VODA AŽ“. Maximální nastavitelný čas činí 240 minut. Pokračujte s další pozicí.

**Nastavte, jak často se má zavlažovat,** pomocí „VODA KAŽDÝCH“. Nastavení se provádí v hodinách nebo dnech. Pokračujte s další pozicí.

**Aktivujte program tím,** že pomocí „PROGRAM“ zvolíte nastavení ZAP. Zavlažování začne v čase

nastaveném pod „START VODY“

**Programování časovače je tím ukončeno.**

Zobrazení „ZAP“ bliká 5 vteřin. Displej časovače po 5 minutách zhasne, aby se šetřila energie.

Viditelný zůstane pouze čas a status programu „ZAP“ popř. „VYP“. Časovač je možné „probudit“ stisknutím libovolného tlačítka.

**Pro změnu programování**

probudte časovač stisknutím libovolného tlačítka. Zvolte měněnou pozici a proveďte požadovaná nastavení. Zavlažování bude pokračovat v čase nastaveném pod „START VODY“

**Ruční zavlažování**

**Pomocí tlačítek NAHORU a DOLŮ vyvolejte pozici**

**„RUČNÍ“:** Tlačítkem PLUS nastavte požadovanou dobu zavlažování. Po době čekání 5 vteřin začne časovač se zavlažováním. Doba ručního zavlažování může činit až 240 minut.

### **Zpoždění při dešti**

Při předpovědi dešťových srážek můžete automatické zavlažování přechodně vypnout až na 3 dny (72 hodin) od okamžiku, ve kterém zpoždění nastavujete. Jednoduše vyvolejte pozici „ZPOŽDĚNÍ PŘI DEŠTI“ a tlačítkem PLUS nastavte požadované zpoždění. Časovač vypne všechny programy, jakmile je ZPOŽDĚNÍ PŘI DEŠTI aktivováno. Od tohoto okamžiku probíhá počítání hodin (1 den = 24 hodin, 2 dny = 48 hodin, 3 dny = 72 hodin). Programy budou pokračovat dalším cyklem po uplynutí doby nastavené pomocí ZPOŽDĚNÍ.

## **Automatické zpoždění při dešti**

Tento časovač je možné použít s automatickým bezdrátovým čidlem vlhkosti AquaSentry, nabízeným pouze firmou Melnor. AquaSentry hlídá vlhkost půdy a zpozdí zavlažování, když není potřebné. Další informace získáte na:  
[www.hornbach.com](http://www.hornbach.com)

## **Deaktivování programu**

Pokud chcete automatické zavlažování vypnout na delší dobu, změňte nastavení pod „PROGRAM“ na „VYP“. Když chcete se zavlažováním pokračovat, změňte „PROGRAM“ opět na „ZAP“. Zavlažování začne v čase nastaveném pod „START VODY“.

## **Paměť programu**

Tento časovač má paměť. Když se vybijí nebo vyjme

baterie, zůstane naprogramování zachováno i po delší dobu. Po vložení nové baterie musíte pouze opakovat nastavení času pomocí „ČAS“. Dosavadní naprogramování časovače zůstane zachováno.

## Návod k odstranění závady

Symptomy	Možné příčiny	Možné opatření k nápravě
Po vložení baterií a upevnění časovače na vodní kohout vytéká voda z časovače před jeho naprogramováním.	Ventily se během expedice otevřely.	<p>Vyndejte držák baterií. Počkejte 30 vteřin a opět jej vložte. Tím by se měly všechny ventily zavřít.</p> <p>Knoflíkem přejděte k nastavení <b>RUČNÍ</b>. Nastavte „5 MIN“. Počkejte 10 vteřin a potom nastavte VYP, aby se ventil(y) zavřel(y).</p>
Časovač ukazuje nabití baterie NÍZKÉ, přestože baterie jsou nové.	Špatný kontakt baterií.	Vyndejte držák baterií, zkontrolujte kontakty a případně je přizpůsobte.

Voda se v naprogramovanou dobu nezapne.	<b>PROGRAM</b> je nastaven na „VYP“.	<b>PROGRAM</b> nastavte na „ZAP“.
	<b>ČAS</b> je špatně nastavený.	Nastavte <b>ČAS</b> na správný čas.
Voda se v naprogramovanou dobu nevypne.	Porucha hodin.	Vyjmutím držáku baterií proveďte vynulování, počkejte 30 vteřin a opět jej vložte. <b>ČAS</b> nastavte na aktuální čas. Předchozí program dál běží z paměti.
	<b>ČAS</b> je špatně nastavený.	Nastavte <b>ČAS</b> na správný čas.
	Porucha hodin.	Vyjmutím držáku baterií proveďte vynulování, počkejte 30 vteřin a opět jej vložte. <b>ČAS</b> nastavte na aktuální čas. Předchozí program dál běží z paměti.



<p>Časovač nastavený na „jednou denně“ se vůbec nezapne popř. jen jednou týdně.</p>	<p>Chybné naprogramování.</p>	<p>Zkontrolujte, zda naprogramování souhlasí.  <b>VODA KAŽDÝCH</b> 1 den = jednou denně  <b>VODA KAŽDÝCH</b> 7 dnů = jednou týdně</p>
<p>Časovač nastavený na „jednou týdně“ se vůbec nezapne popř. se zapíná jednou denně.</p>		<p>Na displeji bliká symbol antény, ale automatické bezdrátové čidlo vlhkosti NENÍ připojeno.</p>
		<p>Počkejte, než kontakty uschnou.  Vyjmutím držáku baterií proveďte vynulování, počkejte 30 vteřin a opět jej vložte.  <b>ČAS</b> nastavte na aktuální čas. Předchozí program dál běží z paměti.</p>

Nenabíjecí baterie se nesmí nabíjet. Baterie se musí vkládat se správnou polaritou. Vybité baterie se musí z výrobku vyjmout. Pøípojnè svorky se nesmí zkratovat. Neodhazujte baterie do ohnì. Vypotøebované baterie pøedejte na recyklaci. Elektrické produkty byste nemìli vyhazovat spoleènì s domácím odpadem. Neodhazujte baterie do ohnì. Vypotøebované baterie pøedejte na recyklaci. Pokud je to možné, produkt recyklujte. Informace o možnostech recyklace získáte od místního úøadu.



## Slovenský

### **Batérie**

**Vložte 2 AA alkalické batérie.** Odstráňte k tomu držiak na batérie na zadnej strane časovača a vložte batérie tak, ako je to popísané v návode. Vložte držiak na batérie späť.

Po vložení sa rozsvieti indikátor LCD a zobrazí pís-mená „VYP“ blikaním vedľa slova „MANUÁLNE“

### **Montáž časovača**

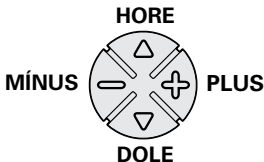
**Upevnite časovač priamo vo vonkajšej oblasti vodovodného kohútika** a pustite vodu.

**Pripojte hadice na výstupe časovača** a namontujte na tieto hadice rozstrekovače, kvapkacie hadice alebo iné zavlažovacie zariadenia.

**Upozornenie:** Časovač sa dá naprogramovať pred montážou.

### **Programovanie časovača**

**Stláčajte tlačidlo HORE,** kým nebudú blikať čísla vedľa „ČASU“



**Nastavte aktuálny čas** pomocou tlačidiel PLUS a MÍNUS. Pri rýchлом prestavovaní môžete podržať stlačené tlačidlo. Krátkym klikaním sa dá

nastaviť postupne hodnota času. Ak je nastavený čas, stlačte tlačidlo DOLE, aby ste sa dostali na ďalšie nastavenia.

**Zvoľte čas, kedy sa má začať s ovodou,** pod „SPUSTIŤ VODU“. Tiež sa tu dá nastaviť čas pomocou tlačidiel PLUS a MÍNUS. Pokračujte s ďalšou položkou.

**Nastavte, ako dlho má tiecť voda,** pod „VODA DO“. Maximálna nastavená doba je 240 minút. Pokračujte s ďalšou položkou.

**Zvoľte, ako často sa má zavlažovať,** pod „VODA VŠETKY“. Nastavenie sa vykonáva v hodinách alebo dňoch. Pokračujte s ďalšou položkou.

**Aktivujte program tak,** že zvolíte pod „PROGRAM“ nastavenie ZAP. Zavlažovanie sa

spustí v nastavenej dobe pod „SPUSTENIE VODY“

**Programovanie časovača je tým ukončené.** Zobrazenie „ZAP“ bliká 5 sekúnd. Displej časovača zhasne po 5 minútach, aby sa usporila energia. Iba presný čas a programový stav „ZAP“ alebo „VYP“ zostávajú viditeľné. Časovač môžete „zobudiť“ stlačením ľubovoľného tlačidla.

**Aby ste zmenili naprogramovanie,** zobudte časovač stlačením ľubovoľného tlačidla. Zvoľte položku, ktorú chcete zmeniť, a vykonajte požadované nastavenia. Zavlažovanie bude pokračovať v nastavenej dobe pod „SPUSTIŤ VODU“

### **Manuálne zavlažovanie**

**Vyvolajte tlačidlami HORE a DOLE polohu „MANUÁLNA“.** Nastavte tlačidlom PLUS požado-

vanú dobu zavlažovania. Časovač začne po čakacej dobe 5 sekúnd so zavlažovaním. Doba manuálneho zavlažovania môže trvať až 240 minút.

## **Oneskorenie pri daždi**

Pri predpovedaných zrážkach môžete vypnúť automatické zavlažovanie predbežne až na 3 dni (72 hodín) od okamihu, v ktorom bolo nastavené oneskorenie. Vyvolajte jednoducho položku „ONESKORENIE PRI DAŽDI“ a nastavte pomocou tlačidla PLUS požadované oneskorenie. Časovač preruší všetky funkcie, ak sa aktivuje ONEDKORENIE PRI DAŽDI. Od tohto okamihu prebieha počítanie hodín (1 deň = 24 hodín, 2 dni = 48 hodín, 3 dni = 72 hodín). Programy budú pokračovať pri ďalšom cykle po uplynutí doby nastavenej pod ONESKORENÍM.

## **Automatické oneskorenie pri daždi**

Tento časovač sa dá používať s AquaSentry, automatickým bezdrôtovým senzorom vlhkosti ponúkaným firmou Melnor. Bezdrôtový senzor vlhkosti AquaSentry kontroluje vlhkosť v pôde a oneskoruje zavlažovanie, pokiaľ nie je potrebné. Viac informácií môžete získať na: [www.hornbach.com](http://www.hornbach.com)

## **Deaktivácia programu**

Ak chcete automatické zavlažovanie na dlhšiu dobu vypnúť, zmeňte nastavenie pod symbolom „PROGRAM“ na „VYP“. Pokiaľ chcete pokračovať v zavlažovaní, prepnite „PROGRAM“ späť na „ZAP“. Zavlažovanie sa spustí v nastavenej dobe pod „SPUSTENIE VODY“.



## Programová pamäť

Tento časovač má svoju pamäť. Ak je vybitá alebo vybratá batéria, zostáva naprogramovanie dlhšiu dobu zachované. Po vložení novej batérie musíte len zopakovať nastavenie pomocou tlačidla „ČAS“. Doterajšie naprogramovanie časovača zostane zachované.

## Návod na odstránenie chýb

Príznaky	Možné príčiny	Možné opatrenia na korektúru
Po vložení batérií a upevnení časovača k vodovodnému kohútiku beží voda pred jej naprogramovaním z časovača.	Otvorené ventily počas odosielania.	Odstráňte držiak na batérie. Počkajte 30 sekúnd a opäť ho vložte. Tak sa musia uzavrieť všetky ventily. Presuňte sa spínacím tlačidlom na nastavenie <b>MANUÁLNE</b> . Nastavte „5 MIN“. Počkajte <b>10 sekúnd a potom nastavte do polohy VYP</b> , aby sa uzavrel ventil(y).

<p>Časovač ukazuje NÍZKE nabitie batérií, hoci sú batérie nové.</p>	<p>Žiadny kontakt s batériami podľa predpisov.</p>	<p>Odstráňte držiak na batérie, skontrolujte kontakty batérie a v prípade potreby prispôbte.</p>
<p>Voda sa nezapína v naprogramovanej dobe.</p>	<p><b>PROGRAM</b> nastavte na „VYP“.</p>	<p><b>PROGRAM</b> nastavte na „ZAP“.</p>
	<p>ČAS nesprávne nastavený. Poškodené hodiny.</p>	<p>Nastavenie ČAS nastavte na správny čas. Vynulovať odstránením držiaka na batérie, počkať 30 sekúnd a opäť vložiť. ČAS nastaviť na aktuálny čas. Predchádzajúci program beží ďalej z pamäte.</p>
<p>Voda sa nezapína v naprogramovanej dobe.</p>	<p>ČAS nesprávne nastavený.</p>	<p>Nastavenie ČAS nastavte na správny čas.</p>
	<p>Poškodené hodiny.</p>	<p>Vynulovať odstránením držiaka na batérie, počkať 30 sekúnd a opäť vložiť. ČAS nastaviť na aktuálny čas. Predchádzajúci program beží ďalej z pamäte.</p>

<p>Časovač nastavený na raz za deň sa vôbez nezapína alebo len raz za týždeň.</p>	<p>Chybné programovanie.</p>	<p>Skontrolujte, či súhlasí programovanie.  <b>VODA VŠETKY</b> 1 deň = raz denne  <b>VODA VŠETKY</b> 7 dní = raz týždenne</p>
<p>Časovač nastavený na raz za týždeň sa zapína raz denne.</p>		<p>Počkajte, kým kontakty nevyschnú.  Vynulovať odstránením držiaka na batérie, počkať 30 sekúnd a opäť vložiť.  <b>ČAS</b> nastaviť na aktuálny čas. Predchádzajúci program beží ďalej z pamäte.</p>
<p>Symbol antény bliká na obrázku, ale automatický bezdrôtový senzor vlhkosti NIE je pripojený.</p>	<p>Kontakty automatického bezdrôtového senzora vlhkosti dole na časovači sú mokré.</p>	

Baterie, ktoré nie sú použité né pre opätovné nabíjanie nenabíjajte. Batérie musia by vložené správne pod a oznaèenia polarita. Prázdné batérie musia by z výrobku vyòaté. Pripojovacie svorky batérií nesmú by spojované nakrátko. Batérie nevhadzujte do ohòa. Použitè batérie odstráòte do recyklaèného cyklu pre ich opätovné zhodnotenie. Elektrické zariadenia sa nesmú likvidova s komunálnym odpadom. Batérie nevhadzujte do ohòa. Použitè batérie odstráòte do recyklaèného cyklu pre ich opätovné zhodnotenie. Ak máte možnos produkt odovzda na recykláciu, využite ju. Informácie o možnostiach recyklácie získate na miestnom úrade.



## Română

### **Bateriile**

**Introduceți 2 baterii alcaline AA.** În acest scop scoateți suportul pentru baterii de la partea din spate a temporizatorului și introduceți bateriile conform indicației. Remontați suportul pt. baterii.

După introducere se aprinde afișajul LCD și indică **literele „DECONECTAT” lângă cuvântul „MANUAL”**.

### **Montarea temporizatorului**

**Fixați temporizatorul chiar în zona exterioară a robinetului de apă și deschideți apa.**

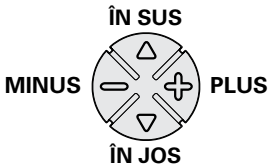
**Racordați furtunurile la ieșirea temporizatorului și pe urmă la sprinkler, furtunuri de picurare sau alte**

echipamente de stropire.

**Indicație:** Temporizatorul poate fi programat înainte de montare.

### **Programarea temporizatorului**

**Apăsați tasta ÎN SUS**, până ce luminează intermitent cifrele de lângă „ORĂ”



**Setați ora actuală** prin tastele PLUS și MINUS. Prin menținerea tastei apăsată ora se schimbă rapid.

Prin apăsări scurte se poate modifica valoarea orei prin pași succesivi. După ce a fost setată ora apăsați tasta ÎN JOS pentru a ajunge la următoarea setare.

**Selectați ora la care să pornească apa,** la „PORNIREA APEI”. Și în acest caz setați ora cu ajutorul tastelor PLUS și MINUS. Continuați cu următorul submeniu.

**Setați cât timp să curgă apa,** la „APĂ PÂNĂ LA”. Durata maximă care se poate seta este de 240 de minute. Continuați cu următorul submeniu.

**Selectați cât de frecvent să se stropească,** la „APĂ DUPĂ FIECARE”.

Setarea se realizează în ore sau zile. Continuați cu următorul submeniu.

**Activați programul,** activând în submeniul

„PROGRAM” setarea „PORNIT”. Stropirea începe la ora setată la „PORNIREA APEI”.

**Programarea temporizatorului este în acest moment finalizată.** Afișajul „PORNIT” iluminează intermitent timp de 5 secunde. Afișajul temporizatorului se stinge după 5 minute, pentru a economisi energie. Numai ora și starea programului „PORNIT” resp. „OPRIT” rămân vizibile. Temporizatorul se poate „activa” prin apăsarea oricărei taste.

**Pentru a modifica programarea,** activați temporizatorul prin apăsarea oricărei taste. Alegeți submeniul care trebuie să fie modificat și efectuați setarea dorită. Udarea va fi reluată



la ora setată în submeniul „PORNIREA APEI” .

## **Stropirea manuală**

**Accesați cu tastele ÎN SUS și ÎN JOS poziția „MANUAL”.**

Cu ajutorul tastei PLUS setați timpul de udare dorit. Temporizatorul începe udarea după un timp de așteptare de 5 secunde. Durata udării prin metoda manuală poate să dureze maximum 240 de minute.

## **Întârziere la ploaie**

În cazul în care prognoza meteo prevede ploaie, puteți să suspendați temporar irigarea automată, pentru până la 3 zile (72 de ore) de la momentul în care a fost setată întârzierea. Accesați poziția „ÎNTÂRZIERE LA PLOAIE” și setați cu tasta PLUS întârzierea dorită. Temporizatorul oprește toate programele imediat ce

este activată „ÎNTÂRZIEREA LA PLOAIE”. Din acest moment începe contorizarea orelor (1 zi = 24 de ore, 2 zile = 48 de ore, 3 zile = 72 de ore). Programele sunt continuate la următorul ciclu după expirarea intervalului de timp setat la „ÎNTÂRZIERE”.

## **Întârziere automată la ploaie**

Folosiți acest temporizator cu AquaSentry, senzorul de umiditate automat fără fir oferit numai la Melnor. AquaSentry supraveghează umiditatea din sol și întârzie stropirea dacă nu este necesară. Informații suplimentare găsiți la: [www.hornbach.com](http://www.hornbach.com)

## **Dezactivarea programului**

Dacă doriți să deconectați pentru un timp mai îndelungat stropirea automată, modificați setarea de la „PROGRAM”

pe „DECONNECTAT”. În cazul în care doriți să reporniți stropirea, setați „PROGRAM” din nou pe „PORNIT”. Stropirea începe la ora setată la „PORNIREA APEI”.

## **Memoria programului**

Acest temporizator are o memorie. Dacă bateria este descărcată sau este scoasă, programul se menține chiar și o perioadă mai lungă. La introducerea unei baterii noi trebuie să repetați numai setarea din submeniul „ORĂ”. Programul anterior al temporizatorului rămâne memorat.

# Instrucțiune pentru remedierea defecțiunilor

Simptome	Cauze posibile	Posibile măsuri de corecție
După introducerea bateriilor și atașarea temporizatorului la robinetul de apă, înainte de programarea acestuia se scurge apă din temporizator.	Supapele sunt deschise în timpul trimerii.	Indepărtați suportul bateriilor. Așteptați 30 de secunde și reintroduceți-l. Prin aceasta trebuie să se închidă toate supapele.
		Comutați cu butonul de comutare la reglarea <b>MANUAL</b> . Setati "5 MIN". Așteptați 10 secunde și pe urmă setati "DECONNECTAT", pentru a închide supapa (-ele).
Temporizatorul indică gradul de încărcare a bateriei SCĂZUT deși bateriile sunt noi.	Nu se realizează contactul corespunzător al bateriilor.	Scoateți suportul de baterii, verificați contactele bateriilor și, dacă este necesar, adaptați-le.

Nu este pornită apa la ora programată.	<b>PROGRAMUL</b> este setat pe "DECONNECTAT" .	Setați <b>PROGRAMUL</b> pe "CONECTAT".
	<b>ORA este setată greșit.</b>	Setați setarea <b>ORA</b> pe ora corectă.
	Ceasul defect.	Resetați prin scoaterea sportului de baterii, așteptați 30 de secunde și reintroduceți-l. Setați <b>ORA</b> pe ora actuală. Programul anterior se derulează mai departe din memorie.
Apa nu este oprită la ora programată.	<b>ORA este setată greșit.</b>	Setați setarea <b>ORA</b> pe ora corectă.
	Ceasul defect.	Resetați prin scoaterea sportului de baterii, așteptați 30 de secunde și reintroduceți-l. Setați <b>ORA</b> pe ora actuală. Programul anterior se derulează mai departe din memorie.

<p>Temporizatorul setat o dată pe zi nu pornește deloc sau pornește doar o dată pe săptămână.</p>	<p>Programare greșită.</p>	<p>Verificați dacă programarea este corectă.  <b>APĂ DUPĂ FIECARE 1 zi</b> = o dată pe zi  <b>APĂ DUPĂ FIECARE 7 zile</b> = o dată pe săptămână</p>	
<p>Temporizatorul setat pe o dată pe săptămână pornește o dată pe zi.</p>		<p>Simbolul antenă luminează intermitent pe afișaj, însă senzorul de umiditate automat fără fir NU este conectat.</p>	<p>Contactele senzorului de <b>umiditate automat fără fir de jos</b> de la temporizator sunt ude.</p>

Nu se permite încărcarea bateriilor nereîncărcabile. Bateriile trebuie să fie introduse cu polaritatea corectă. Bateriile goale trebuie să fie scoase din articol. Nu se permite scurtcircuitarea bornelor de conectare. Nu aruncați bateriile în foc. Bateriile utilizate se vor recicla. Produsele electrice scoase din uz nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere. Reciclați-le la centrele special destinate. Nu aruncați bateriile în foc. Bateriile utilizate se vor recicla. Contactați autoritățile locale sau furnizorul pentru informații privind procedura de reciclare.



**#5911920**

13300EHO\_INS\_00